

30 TALLER
ATELIER - RÉALISATION

30 SOMOS
CRÉATION PERFORMATIVE

D'APRÈS LE TEXTE
ESQUISSE DES HAUTEURS D'ALICIA KOZAMEH

DIRECTION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE
SYLVIE MONGIN ALGAN
ICI 3.8 ET COMPAGNIE



«30 SOMOS» - Lyon - mars 23 © Maëlys Meyer

**ici:
3.8.** TROIS-HUIT
ET COMPAGNIE

06 51 30 25 62
production@compagniestroishuit.fr
compagniestroishuit.fr

30 TALLER
ATELIERS-RÉALISATION

30 SOMOS
CRÉATION PERFORMATIVE

D'APRÈS LE TEXTE
ESQUISSE DES HAUTEURS
D'ALICIA KOZAMEH
DIRECTION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE
SYLVIE MONGIN ALGAN



«30 » - Uruguay © Maëlys Meyer

«30» EST UN PROCESSUS DE CRÉATION THÉÂTRALE QUI A RENCONTRÉ PLUS DE 250 FEMMES ARTISTES DANS LE MONDE DEPUIS 2012

30

Trente femmes de 14 à 65 ans.

Trente femmes détenues dans le sous-sol d'une préfecture de police pendant la dictature en Argentine.

Trente femmes qui résistent et ne se laissent pas enfermer : elles échangent, pensent, protestent.

30 femmes pour qui la désobéissance est le meilleur moyen de rester vivantes.

Un processus né de la rencontre avec le texte témoignage *Esquisse des hauteurs* et son autrice argentine Alicia Kozameh, écrit 14 ans après la fin de 4 années d'incarcération politique dans des prisons de la dictature de Videla et publié dans le recueil «Ofrenda de propia piel» - *La peau même en offrande* - en 2004 chez Alción Editora et publié en France chez l'Atelier du Tilde en 2011.

À PARTIR DE 2024 « 30 » EST PROPOSÉ SOUS DEUX FORMES DE PROCESS, PLUS OU MOINS LÉGERS DANS LEURS DURÉES ET LEURS COÛTS :

« 30 TALLER » - DES ATELIERS-RÉALISATION AVEC CONCLUSION PUBLIQUE
Des atelier-réalisation d'un week-end ou d'une semaine permettent de rencontrer et de rassembler des femmes d'un même territoire : militantes, artistes, étudiantes en école d'art dramatique puis de restituer publiquement cette rencontre.

« 30 SOMOS » - UNE CRÉATION ET UNE SÉRIE DE REPRÉSENTATIONS
Une création dirigée et mise en scène par Sylvie Mongin Algan en co-création avec une artiste d'un territoire donné, en lien avec une structure culturelle qui rassemble 30 artistes ou praticiennes d'un territoire.

En Europe sous sa forme d'atelier ou de création, 30 travaille les thématiques de résistances, non mixité, collectif, enfermement, mémoires, inter : générationnelles - culturelles - nationales, transmission

Exemples :

30 RETIRADA - de la frontière Espagnole : Jonquera à Montpellier / les camps de Rivesaltes, Rieucros, la maternité d'Elme, les conservatoires etc
30 EUROPA - de Nice à la frontière italienne jusqu'à la Turquie des associations de soutien, les réseaux universitaires européens, le camp des mille etc

30 SE DÉCLINE et prend la forme des territoires rencontrés, des thématiques

30 TALLER
ATELIER-RÉALISATION

30 SOMOS
CRÉATION PERFORMATIVE

D'APRÈS LE TEXTE
ESQUISSE DES HAUTEURS
D'ALICIA KOZAMEH
DIRECTION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE
SYLVIE MONGIN ALGAN



LES APPROCHES «30 TALLER» ET «30 SOMOS» SE MIXENT, S'ADAPTENT À CHAQUE CONTEXTE, CHAQUE PARTENAIRE. L'ENJEU POUR NOUS EST DE CO-CONSTRUIRE UN PROJET SUR MESURE, ANCRÉ DANS UN TERRITOIRE, UN PROCESS TRANSMIS.

30 SOMOS ET 30 TALLER - SONT DES PROCESSUS SITUÉS

Le processus « 30 » conçu par Sylvie Mongin Algan propose une création chaque fois spécifique du texte *Esquisse des hauteurs* d'Alicia Kozameh en fonction de son territoire de réalisation. Cette création réunit des artistes professionnelles, militantes et amateurs, dans une approche intergénérationnelle. 30 est un projet qui voyage : il a déjà rencontré plus de 200 femmes artistes et/ou militantes en France, au Chili, au Mexique, en Uruguay, au Brésil, Argentine, Espagne et Equateur.

30 SOMOS ET 30 TALLER - SONT DES PROCESSUS PERFORMATIFS

Les 30 femmes réunies sous le regard de Sylvie Mongin Algan associée à une partenaire du territoire (artiste, association, structure culturelle) construisent un corps collectif pendant un week-end ou une semaine pour performer le texte en fin de travail. Ce processus aboutit, selon la durée de la rencontre à une à trois présentations publiques qui mêlent le texte et les propositions écrites, corporelles et/ou musicales qu'il a fait naître chez les participantes. Selon la durée d'installation du projet elles peuvent être associées à une installation plastique de Carmen Mariscal et sonore de Sara Kristian...

30 SOMOS ET 30 TALLER - SONT DES PROCESSUS EN CO-CRÉATION

Sylvie Mongin Algan construit chaque forme artistique à partir de l'invitation d'une personne, artiste, association, lieu et du groupe de femmes que la proposition a pu rassembler. Un aller retour entre un texte témoignage, nos mémoires individuelles et nos mémoires collectives permet de redessiner collectivement 30 à chaque étape et de processus en processus. 30 fait passer de l'individu au collectif, de la mémoire à la résistance, de l'unicité à la démultiplication, du temps court au long terme : les histoires des unes s'entrechoquent avec les histoires des autres afin de créer une histoire de toutes, dans un aller-retour entre la France, l'Europe et l'Amérique Latine. La notion de « déplacement » ou de « délocalisation » est au cœur des questions posées par 30 : se déplacer physiquement et créer des rencontres avec d'autres artistes vivant dans un contexte social et politique différent permet un changement de regard, une ouverture vers de nouveaux imaginaires, de nouveaux modes de pensées. C'est une œuvre collective, chaque fois réinventée, en fonction de l'histoire des pays, des territoires, des traces laissées par les années de dictature ou des combats qui s'y mènent aujourd'hui.



«30 » - Argentine © Claudia Quiroga

30 TALLER

ATELIER-RÉALISATION

30 SOMOS

CRÉATION PERFORMATIVE

D'APRÈS LE TEXTE
ESQUISSE DES HAUTEURS
D'ALICIA KOZAMEH
DIRECTION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE
SYLVIE MONGIN ALGAN

PROTOCOLE POUR ACCUEILLIR « 30 TALLER » OU «30 SOMOS»

> DIRECTION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE SYLVIE MONGIN ALGAN

> EN OPTION SELON NÉCESSITÉS

- si dimension bilingue : une deuxième comédienne native ou bilingue Isf
- si lieu adapté scénographie-installation sonore Carmen Mariscal et Sarah Kristian
- si souhaité : présence de comédiennes permanentes de « 30 SOMOS »
- selon durée du processus : une chargée de production de la compagnie

> UN PARTENAIRE DU TERRITOIRE :

Artiste, structure, association, université,
Une personne relais sur place pour catering, accueil, fluidité du temps sur place

> RÉUNIR DES PARTICIPANTES

30 femmes comédiennes, artistes, praticiennes, militantes...
Pendant un week-end ou une semaine .

> ORGANISER UNE VISIO PRÉALABLE AVEC TOUTES LES PARTICIPANTES

> LOGER L'ÉQUIPE LYONNAISE LORS DE SA PRÉSENCE
ET PRENDRE EN CHARGE SES DÉPLACEMENTS

La metteuse en scène, une comédienne associée ou bilingue, une chargée de production

> PRÉVOIR UN CATERING POUR TOUTE L'ÉQUIPE
le temps des répétitions et des ateliers de réalisation

> PRÉVOIR UNE PHOTOGRAPHIE DE CHAQUE PARTICIPANTE
cette trace est à l'artiste ou la structure invitante

> PRÉVOIR UNE CAPTATION DU TRAVAIL
cette trace est à l'artiste ou la structure invitante

30 TALLER

ATELIER-RÉALISATION

30 SOMOS

CRÉATION PERFORMATIVE

D'APRÈS LE TEXTE
ESQUISSE DES HAUTEURS
D'ALICIA KOZAMEH
DIRECTION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE
SYLVIE MONGIN ALGAN



«30 » - Argentine © Claudia Quiroga

Il y a dix ans « 30 » voyait le jour. Dix ans, le temps de l'Odyssée. Dix ans, le temps d'un aller-retour LYON/LYON, avec escales à Saint-Priest, Bourg-en-Bresse, Valence, Mexico, Santiago, Puerto Varas, Montevideo, São Paulo, Buenos Aires, Madrid. Dix ans pour donner naissance à « 30 SOMOS », création performative et située.

30 est né du choc que j'ai ressenti à la lecture du récit d'Alicia Kozameh BOSQUEJO DE ALTURAS paru en France sous le titre ESQUISSE DES HAUTEURS. Je l'ai découvert par hasard dans une librairie, et je l'ai lu d'une traite, debout. À chaque page apparaissait un nouveau prénom de femme. Il y eut bientôt trente prénoms. Trente femmes, emprisonnées dans un sous-sol pour avoir combattu la dictature en Argentine. « ...Trente têtes. Six cents doigts. Trois cents de mains et trois cents de pieds. Trente femmes vibrant et communiquant entre elles, se débattant dans l'étroitesse d'un espace intransgressible, comme des globules le long d'un vaisseau sanguin... »

L'autrice, Alicia Kozameh, est une ex-prisonnière politique née en Argentine. Elle est l'une des trente femmes qui survécurent aux quatorze mois de détention dans ce sous-sol. Elle vit aujourd'hui à Los Angeles où elle a dû s'exiler pour échapper aux menaces de mort dont elle était l'objet. Elle enseigne la littérature anglophone à des étudiants américains, mais c'est en espagnol qu'elle construit, à partir de sa propre expérience, une œuvre littéraire et poétique hantée par la captivité et par l'exil.

30 est le titre générique que j'ai donné à la série d'«esquisses» théâtrales réalisées à partir de ESQUISSE DES HAUTEURS.

La première étape avait la force d'un manifeste. Pour sa présentation pendant la « Quinzaine Égalité Femmes/Hommes » soutenue par le Conseil Régional Rhône-Alpes d'alors, j'avais réuni sur une même scène trente femmes de théâtre, comédiennes, metteuses en scène, danseuses, autrices, performeuses, chanteuses...

Pour rendre possible ce projet hors-norme, s'étaient unies les forces militantes de l'Association HF et les moyens de production de trois théâtres proposant une « Saison Égalité femmes-hommes » : SAINT PRIEST, BOURG-EN-BRESSE, ET LE NTH8.

Alicia Kozameh put assister à 30. Invitée par le Festival Belles Latinas, elle avait rameuté toutes ses ex-camarades exilées en Europe. Elle avait besoin de leur présence pour surmonter son appréhension et son émotion à entendre son texte dans une autre langue, dit par trente actrices qui ressuscitaient sous leurs yeux les trente qu'elles avaient été.

Au lendemain de ce face à face inouï, de ce télescopage entre le théâtre et le vivant, je me suis plongée dans la version originale : BOSQUEJO DE ALTURAS. Trois ans plus tard, j'étais prête pour partir en Amérique du Sud explorer le texte d'Alicia avec des femmes de théâtre engagées dans les combats politiques d'aujourd'hui. Ensemble nous avons travaillé pour dire, rendre compte, donner corps, sans « représenter ». Au fil des années s'est mis en place un processus d'« ateliers-réalisations » où le texte entrait en résonance avec la mémoire et les expériences de chacune, où l'histoire des résistances des femmes se conjuguait au passé et au présent.

30 s'est réinventé à chaque étape. Les notions de « direction », de « mise en scène », de « propriété artistique », se sont effacées, remplacées par celle de co-création permettant à chaque voix de se faire entendre, à chaque histoire individuelle de trouver sa place dans l'histoire collective.

Les années COVID ont interrompu ce processus. Mais nous avons mis à profit ce temps confisqué en créant la plateforme numérique SOMOS 30 qui rassemble, valorise et met en lien à l'échelle internationale les créatrices et militantes ayant participé à ce projet depuis 2012.

Pendant les mois de confinement, j'ai découvert le titanesque travail d'enregistrements et de retranscriptions réalisé en Espagne par Tomasa Cuevas auprès de ses ex-camarades de détention, sauvant de l'oubli l'histoire de CELLES qui avaient consacré leurs vies à combattre le franquisme. J'ai lu les chroniques d'internées des camps de femmes de Rieuscros et Brens, où furent enfermées bon nombre de réfugiées espagnoles dès leur arrivée en France lors de la Retirada. Ces récits rendent tous compte des mêmes résistances : la désobéissance pour survivre. Malgré la peur, faire ce qui est interdit dans un univers où tout est interdit : fabriquer un bijou ou un cendrier, faire du théâtre, raconter un film ou un livre, écouter la radio, partager une cigarette, organiser des classes pour apprendre aux autres ce que l'on sait. Et la joie pour tenir debout. Le rire. Ne pas flancher, malgré les tragédies du dehors et les souffrances du dedans, car la faiblesse d'une seule fragiliserait toutes les autres.

Dès la réouverture des frontières, nous mis en place la première rencontre entre artistes françaises, espagnoles et d'Amérique latine, d'abord à Lyon au Centre d'Histoire des Résistances et de la Déportation puis à Madrid au Museo Reina Sofía... et enfin en août 2023 avons tracé une nouvelle esquisse de ce « work in progress » avec la création «30 BOSQUEJO» au théâtre National - Fondation Sucre de Quito en Equateur.

Sylvie Mongin Algan

Nous sommes le corps de toutes. Le grand corps complet. Tout le corps. Son sang, nous sommes, et les os... Et le rire. Les grands éclats de rire...

Extrait du texte « Esquisse des hauteurs » d'Alicia Kozameh

30 TALLER
ATELIER-RÉALISATION

30 SOMOS
CRÉATION PERFORMATIVE

D'APRÈS LE TEXTE
ESQUISSE DES HAUTEURS
D'ALICIA KOZAMEH
DIRECTION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE
SYLVIE MONGIN ALGAN



La esposa esposada - Robe de mariée - Carmen Mariscal 2018

DATES RÉCENTES 22- 23

« 30 TALLER »

ESPAGNE DU 4 AU 9 JUILLET 2022 :
avec 30 artistes madrilènes, dirigé par Sylvie
Mongin Algan, Jana Pacheco et Eva Redondo
- Teatro de la Abadía - Madrid

FRANCE - 26 ET 27 NOVEMBRE Avec 28
comédiennes entendant et 2 comédiennes
sourdes dirigées par Sylvie Mongin Algan.
Centre d'Histoire de la Résistance et de la
Déportation - CHR, Lyon

« 30 SOMOS »

CRÉATION FRANCE -11 ET 12 MARS 2023
avec 30 comédiennes, direction artistique et
mise en scène Sylvie Mogin Algan co création
avec : Argentine - Claudia Quiroga. Brésil -
Veronica Santos. Espagne avec Jana Pacheco
et Eva Redondo. Centre d'Histoire de la
Résistance et de la Déportation - CHR, Lyon

ESPAGNE - 17 MARS 2023 - avec 30
comédiennes, 6 artistes internationales, 8
artistes françaises. Dirigé par Sylvie Mongin
Algan, Rana Pacheco et Eva Redondo. Musée
Reina Sofia, en partenariat avec le festival
Ellas Crean - Madrid.

« 30 BOSQUEJO »

EQUATEUR - 1ER ET 2 SEPTEMBRE 2023 - avec
30 comédiennes. Dirigé par Sylvie Mongin
Algan, Gabriela Alarcon Fuentes, Julia Silva.
Fondation Théâtre National Sucre - Festival
internacional de Loja - Quito





SYLVIE MONGIN ALGAN

DIRECTION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE



PRINCIPAUX AXES DE CRÉATION ET ENJEUX

- **Création, transmission et mémoire**
- **Nouvelles dramaturgies hispaniques**
- **Valorisation des femmes et de leurs œuvres**
- **Réseau pérenne entre artistes de différents continents**

Après avoir obtenu une médaille d'or au Conservatoire d'art Dramatique de Lyon, une Maîtrise de Lettres via Hypokhâgne et Khâgne, après avoir été reçue à l'école du TNS, Sylvie Mongin Algan est d'abord comédienne, principalement avec Robert Gironès et Roger Planchon. Elle passe rapidement à la mise en scène pour explorer, en de constants allers-retours, les textes classiques et contemporains.

Elle a fait partie du collectif « LZD - Le Lézard dramatique », qu'elle quitte pour travailler comme metteuse en scène indépendante avant de créer sa propre compagnie. Sous son impulsion, en 1992, après une résidence au Théâtre de la Renaissance à Oullins, la « Compagnie Sylvie Mongin Algan » donne naissance à un nouveau collectif : « Les Trois Huit, compagnie de théâtre » qui occupera dès lors une friche industrielle à Villeurbanne jusqu'à son installation au NTH8 en 2003.

Sylvie Mongin Algan est à l'initiative en 1997 du « Compagnonnage-théâtre » - dispositif d'emploi et de formation de jeunes comédiens et comédiennes : elle en assure la direction et qui réunit aujourd'hui une vingtaine de théâtres et de compagnies indépendantes. Elle est également à l'initiative en 2008 du « Mouvement HF - égalité femmes hommes dans les arts et la culture » et est nommée chevalière des Arts et des lettres en 2014 par la Ministre de la culture et de la communication Aurélie Filippetti.

Les spectacles mis en scène par Sylvie Mongin Algan et fabriqués dans la friche des Trois-Huit sont régulièrement coproduits et joués à Lyon et en Région, principalement au Théâtre des Célestins et au Théâtre de de la Croix-Rousse, au Théâtre de Vénissieux, Bourg-en-Bresse, Bourgoin-Jallieu, Meylan, Givors, Roanne... ainsi que dans de nombreux festivals : Nuits de Fourvière, de la Mayenne, de Saint Jean d'Angely, Festival d'Alba la Romaine, FMX et FITU à Mexico, FITCHI au Chili...

Au NTH8, elle crée : *Les Cris* de Christina Mirjol, *Lambeaux* de Charles Juliet, *Notre Cerisaie* d'après Tchekhov, *Une chambre à soi* de Virginia Woolf, et en collaboration avec Guy Naigeon, les cycles *Dix Phèdre*, de *l'Antiquité au 21ème siècle*, *Oedipe(s)* et *Monstres d'Or et de Sang*, dix pièces du Siècle d'Or à la Guerre Civile espagnole.

Parallèlement à son travail de mise en scène, elle a fait partie du comité de lecture des JDLAT - Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre. Elle est régulièrement intervenue comme formatrice aux Conservatoire de Grenoble et de Lyon, à l'école du TNB, dans le cadre de stages AFDAS et de sections théâtres. Elle a participé aux jurys de Conservatoires de Région, d'Écoles supérieures ENSATT / TNB, et de la Fonction Publique.

Depuis 2011, elle collabore régulièrement avec l'autrice mexicaine Ximena Escalante dont elle a créé en France et à Mexico *Phèdre et autres Grecques*, *Moi aussi je veux un prophète*, *Électre se réveille*, *Andromaca Real*, *Regresa/Reviens* et *Grito/Je crie*.

En 2018, elle met en scène *Les Ménines / Las Meninas* d'Ernesto Anaya, création bilingue qui concrétise son lien étroit à la langue espagnole. Investie dans la circulation des écritures théâtrales entre la France et l'Amérique Latine, elle conçoit et coordonne en 2018 le projet *Rebelles/Rebeldes, Mundo en fuego* en partenariat avec le CUT-Centro Universitario de Teatro / UNAM - Mexico et l'ENSATT à Lyon. Elle met en scène dans le cadre de cette coopérative d'écriture éphémère et d'échanges *Besos de Lota* de Laura Tirandaz, texte traduit en espagnol grâce à ce partenariat, avec des élèves comédiennes et comédiens du CUT. Ce spectacle a dépassé les 250 dates de diffusion au Mexique.

En 2020/2021, met en scène *Yo Picasso* au Musée des Beaux-Arts de Lyon, *Straight* de Guillaume Poix au NTH8, repris dans une distribution bilingue LSF en 21/22 et coordonne le projet *PULPO*, cycle de lectures et de mises en jeu bilingues de textes de théâtre latino-américains. En parallèle, elle prépare la venue en France d'artistes du processus de production-diffusion 30 SOMOS à partir du texte *Esquisse des Hauteurs* de l'autrice argentine Alicia Kozameh. Cette œuvre collective réunit à chaque étape 30 nouvelles participantes, ce projet initié en 2012 et sans cesse réinventé a déjà rassemblé et mis en réseau près de 200 artistes et/ou militantes en France, au Chili, en Uruguay, au Brésil, en Argentine et en Espagne. Il poursuivra sa route jusqu'en 2030.

ALICIA KOZAMEH

AUTRICE DU TEXTE «ESQUISSES DES HAUTEURS»



Alicia Kozameh (née le 20 mars 1953) est une romancière, nouvelliste et poète argentine. Elle est professeure au programme d'écriture créative du département d'anglais de l'université Chapman en Californie du Sud. Alicia Kozameh a publié sept romans, un recueil de nouvelles et six livres de poésie. Elle a également édité deux anthologies et écrit un livre en collaboration avec d'autres auteurs, anciens prisonniers politiques de la dernière dictature militaire argentine dans son pays.

Alicia Kozameh est née à Rosario, Santa Fe, d'un père d'origine chrétienne libanaise et d'une mère d'origine juive syrienne. Elle a étudié la philosophie et la littérature à l'Université de Rosario de 1973 à 1975 et à l'Université de Buenos Aires de 1985 à 1987. Ses études ont été interrompues de septembre 1975 à décembre 1978 alors qu'elle était détenue comme prisonnière politique pendant la dernière période militaire argentine. Après sa libération, elle a continué à subir une répression et des persécutions constantes et a été forcée de s'exiler en 1980, d'abord en Californie, et plus tard au Mexique.

Pendant son exil, elle publie des ouvrages au Mexique et en Californie et écrit son premier roman, *El séptimo sueño* (Le septième rêve), manuscrit qu'elle décide de ne pas publier. Elle retourne en Argentine en 1984, après la guerre des Malouines et le retour des élections démocratiques dans son pays.

En 1987, l'Editorial Contrapunto, à Buenos Aires, publie son deuxième roman, *Pasos bajo el agua* (Pas sous l'eau), un récit romancé de ses expériences de prisonnière politique et d'exilée. De nombreux autres articles et histoires ont été publiés dans les journaux et magazines culturels de Buenos Aires au cours de cette période, ainsi que des critiques de *Pasos bajo el agua*, qui se sont vendues en six mois. A Buenos Aires, elle réalise un scénario basé sur son roman *Pasos bajo el agua*. La traduction anglaise de *Pasos bajo el agua* (Pas sous l'eau) a été publiée par University of California Press en 1996. Le roman a été inclus dans les programmes de cours de nombreuses classes universitaires aux États-Unis. La version allemande de ce roman, *Schritte unter Wasser*, a été publiée par Milena Verlag Editions, Vienne, en 1999.

À la suite de la publication de *Pasos bajo el agua* en 1987, Alicia Kozameh a été menacé par des membres de la police politique argentine. Elle est retournée en Californie pour la sécurité de sa famille en 1988. Depuis lors, elle a été invitée par Amnesty International à participer à des tables rondes et à prendre la parole lors de conférences sur ses œuvres littéraires et ses expériences en tant que prisonnière politique.

Son troisième roman *Patatas de Avestruz* (Pattes d'autruche), a eu plusieurs chapitres publiés dans différentes revues littéraires et d'anthologies. *Straussenbeine*, une traduction allemande du roman, a été publiée par Milena Verlag en 1997, et la traduction anglaise a été publiée par WingsPress, Texas, en 2013. Son roman *259 saltos, uno inmortal, una reflexión sur l'exil*, a été publié par Narvaja Publishers, Argentine, en novembre 2001, et une deuxième édition a été publiée par Alción Editora en 2012. Sa version anglaise, *259 Leaps, the Last Immortal*, est sortie à l'automne 2006 par WingsPress, Texas.

Alción Editora, Córdoba, Argentine, a publié une nouvelle édition de *Pasos bajo el agua* en novembre 2002. En 2003, Alción a également publié la version espagnole de *Patatas de avestruz*, et en juillet 2004 *Ofrenda de propia piel*, un recueil de nouvelles, est sorti par la même maison d'édition. En 2009, Alción a publié son livre de poésie *Mano en vuelo*.

En août 2005 et 2006, les anthologies *Caleidoscopio: la mujer en la mira* et *Caleidoscopio 2: inmigrantes en la mira* ont été publiées par l'Instituto Movilizador de Fondos Cooperativos, Buenos Aires.

Ses œuvres les plus récentes incluent les romans *Basse danse* (2007), *Natatio aeterna* (2011), *Eni Furtado no ha dejado de correr* (2013) et *Bruno regresa descalzo* (2016).

Alicia Kozameh est fréquemment invitée à donner des lectures et des conférences organisées par les départements de langues et de littérature à travers les États-Unis, l'Amérique latine et l'Europe. Elle participe activement à des organisations telles que l'Association des études latino-américaines (LASA).

Alicia Kozameh vit à Los Angeles, où elle continue d'écrire, tout en enseignant l'écriture créative à l'université Chapman.

Récompenses

L'un des chapitres du livre, «Carta a Aubervilliers», («Lettre à Aubervilliers»), a reçu le prix «CRISIS» de la meilleure nouvelle en 1986. Elle a également reçu le Memoria histórica de las mujeres en América Latina y el Caribe Prix littéraire 2000 pour sa nouvelle «Winds of Perpendicular Rotation».

30 TALLER
ATELIER-RÉALISATION

30 SOMOS
CRÉATION PERFORMATIVE

D'APRÈS LE TEXTE
ESQUISSE DES HAUTEURS
D'ALICIA KOZAMEH
DIRECTION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE
SYLVIE MONGIN ALGAN



Memoria - Carmen Mariscal

INSTALLATION VISUELLE ET SONORE
PAR CARMEN MARSICAL ET SARAH KRISTIAN

Cette installation visuelle et sonore sera une œuvre autonome que le visiteur pourra découvrir à son rythme en amont de la représentation. Pendant l'heure de représentation, les corps des trente comédiennes s'y serreront, s'y emboîteront, jusqu'à n'être plus qu'un seul corps collectif.

À partir des thèmes centraux de son œuvre : la mémoire des lieux, la fragilité des corps et l'enfermement, l'artiste plasticienne mexicaine Carmen Mariscal concevra l'installation scénographique. De son côté, Sarah Kristian, créatrice sonore, comédienne et metteuse en scène déploiera un environnement sonore comme une installation spatiale. « Cette création sonore explore les multiples résistances de groupes de femmes en situation d'enfermement : résistances par les actes et par la puissance du collectif, résistances par la vitalité. La matière première de cette création est un rassemblement de témoignages et voix issus d'époques et situations diverses : récit de détenues politiques de la dictature argentine ou de résistantes incarcérées pendant la seconde guerre mondiale; réflexions collectives ou personnelles de personnes traversées aujourd'hui par ces mémoires ; partage d'expériences d'enfermements actuel... La réalisation se conçoit en épisodes en langue originale, à la fois indépendants et interconnectés, en résonance les uns avec les autres. Elle a donc vocation à se développer au fil de la matière récoltée, à évoluer en fonction des lieux et des formes de sa diffusion. »

SELON PARTENAIRES : INSTALLATION VISUELLE ET SONORE



Coiffes - Carmen Mariscal 2018



Sarah Kristian © Maëlys Meyer

CARMEN MARISCAL ARTISTE VISUELLE

Carmen Mariscal est une artiste visuelle internationale. Mexicaine née en Californie, elle vit et travaille entre Paris et Londres. Titulaire d'un master en arts visuels de la Winchester School of Art, Royaume-Uni, d'un diplôme supérieur en peinture du Central Saint Martins College of Art and Design de Londres, et en histoire de l'art de l'Université Iberoamericana à Mexico, elle pratique différentes disciplines comme l'installation, la sculpture, la vidéo, la photographie et la scénographie théâtrale. Les thèmes récurrents dans son travail sont la fragilité, le confinement et la mémoire.

Carmen Mariscal a conçu l'installation *Le Peuple Créateur* pour le Pavillon du Mexique à l'Exposition Universelle de Hanovre 2000. Elle a obtenu le premier Prix du IV^e Concours National d'Installation au Mexique et a été sélectionnée pour la Biennale de Monterrey et autres concours. Elle a exposé individuellement et collectivement au sein d'espaces publics et de galeries d'art privées au Mexique, aux États Unis, en Espagne, en France, au Royaume-Uni, en Allemagne, aux Pays-Bas, au Luxembourg, en Malaisie et en Russie.

Dans son travail, Carmen aborde des questions telles que les troubles de l'alimentation, les secrets de famille, le mariage imposé et la violence faite contre les femmes et les filles.

Dans sa pratique, Carmen invite souvent des femmes des communautés vulnérables à participer à la création de son travail, Mariscal cherche à donner un espace pour que les voix des femmes soient entendues, à créer un dialogue et à faire prendre conscience des situations que vivent les femmes et les filles à l'intérieur des murs de leurs propres foyers.

Sylvie Mongin Algan et Carmen Mariscal ont déjà travaillé ensemble sur deux textes de Ximena Escalante : *Electre se réveille*, *Grito/Je crie* (2016) et *Une chambre à soi* (2013) d'après Virginia Woolf.

SARAH KRISTIAN COMÉDIENNE, METTEUSE EN SCÈNE ET CRÉATRICE SONORE

La trajectoire théâtrale de Sarah Kristian se dessine entre la France et l'Argentine où elle séjourne régulièrement depuis 2010. Là-bas, elle travaille notamment avec les collectifs de théâtre physique El Teatro desconocido et se forme à la danse contemporaine auprès de Josefina Gorostiza et Alfonso Baron.

En France, perpétuant les ponts avec l'Amérique latine, elle s'associe notamment à Sylvie Mongin Algan - Les Trois-Huit pour le projet itinérant 30 et à la compagnie mexicaine Linea de Sombra pour le Festival Sens Interdits.

Fondant la compagnie Olca en 2018 avec le photographe Rémi Blasquez, elle crée et joue des reportages théâtraux et photographiques issus de témoignages qu'ils récoltent en Argentine et en Bolivie : *Ulises ; Waliki. Je vais bien.*

En tant que comédienne, elle travaille notamment avec Olivier Maurin - *L'Amant, Jason et les argonautes*, Myriam Boudenia - *Palpitants et dévastés*, Maïanne Barthès - *Le Plateau*, Pauline Picot - *Témoins, La Grande loterie*, Arthur Fourcade - *Villes #2*, Fabrice Henry - *De nos frères blessés*, Les fils conducteurs.

En 2021, elle assiste Louise Vignaud à la mise en scène de l'opéra *La Dame Blanche* et Pauline Laidet à celle de l'opéra *Les enfants du Levant*.

FRANCE 2012 - Participantes : Marion Aeschlimann, Mercedes Alfonso Sanchez, Cécile Auxire Marmouget, Stéphanie Bailly, Chloé Begou, Géraldine Berger, Alizée Bingöllu, Marie-Aude Christianne, Sabrina Delenne, Juliette Fernet, Anne Geay, Elisabeth Grangeon, Elodie Grumelart, Suzanne Guillemain, Nadia Larbiouene, Valérie Leroux, Marion Lechevallier, Nicole Mersey, Elodie Muzelle, Isabelle Paquet, Aude Pelizzoni, Aurélie Pitrat, Charlotte Ramond, Claire Rengade, Alice Robert, Elsa Rocher, Eloise Secula, Tiphaine Sintes, Aurelie Sorrel-Cros, Laura Tirandaz.

>> *Forme lecture-spectacle présentée dans le cadre de la quinzaine de l'Égalité Femme/Homme de la Région Rhône-Alpes en octobre 2012 dans le huitième arrondissement de Lyon, en lien avec le Mouvement H/F, dans une version française avec 29 participantes françaises et 1 cubaine.*

FRANCE 2013- Participantes : Gabriela Alarcón Fuentes, Cécile Auxire Marmouget, Françoise Barret, Maïanne Barthès, Chloé Bégou, Géraldine Benichou, Géraldine Berger, Pauline Bertani, Leïla Brahimi, Joséphine Caraballo, Fanny Chiressi, Marie Aude Christianne, Claire Marie Daveau, Juliette Fernet, Véronique Ferrachat, Emilie Flacher, Élodie Grumelard, Clémentine Haro, Coralie Leblanc, Charlotte Ligneau, Aurélie Marpeaux, Nicole Mersey, Élodie Muselle, Élodie Nosjean, Isabelle Paquet, Lucie Paquet, Claire Rengade, Anne Rauturier, Adrienne Wintling

Lumières : Julie Lola Lanteri

>> *Présentée en octobre 2013 dans le cadre de la quinzaine de l'Egalité Femme/Homme de la Région Rhône-Alpes au Théâtre de Bourg-en-Bresse (01), au Théâtre Théo Argence de St Priest (69) et au Théâtre de Valence (26) dans une version bilingue avec des participantes françaises, espagnoles, chiliennes et équatoriennes.*

CHILI 2016- Participantes : Paloma badal Broughton, Paula Hernández, Javiera Rivera, Constanza Echavarría, Mia Millaquén, Carolina León Calderón, Josselyn Riveras Peña, Laura Chávez de la Paz, Amalia Cortés Ramirez, Natalia Meneses Pedraza, Javiera Gutiérrez, Fran Salgado, Bernardita oliva, Valentina Riffo, Javiera Martinez, Javiera Fernández, Rozeli Vargas Espejo, Javiera Velasquez, Camila Ríos, Nizra Dinamarca, Luz Ma Eynaudi, Constanza Chamarro, Natalia Muñoz, Matilde Jorquera, Emiliana Zapata, Chris Araya, Valentina Roja, Sofía Padilla, María Fernanda Benimelis, Javiera Barrientos, Evelyn Sanhueza, Emilia Rodriguez, Camila Martínez, Marcela Oliveros, Angelina Ziicher, Gabrielle Mouske, Aline Yevenes, Nicole Aguilar, María jose Faundez, Karla Medel, Barbara Pizarro

Barbara Latorre, Ananda Rozzi Bize, Mariana Croce Blazewicz, Carolina Nain Mansilla, Susana Bize Rovira

Assistante mise en scène : Nicole Mersey

>> *Dans le cadre d'une tournée du spectacle Grito/Je crie, réalisation de 3 ateliers en partenariat avec la escuela de teatro de la Universidad Mayor (Santiago du Chili), le DUOC (Santiago du Chili) et le Festival Remolino de teatro de Chiloe (Centro de Arte Molino Machmar à Puerto Varas). Projet soutenu par l'Institut Français Paris et la Ville de Lyon.*

URUGUAY MARS 2019 - Participantes : Daniela Araújo, Valentina Blanco, Candela Rudenki Grisoni, Arielle Santos, Sheyla Tomas

Travail et mise en espace : Pilar Roselló, Marcos Ramirez Harriague

>> *Dans le cadre de la SAT - Semana Arte Trans de Montevideo*

Coproduction : INAE Instituto Nacional de Artes Escenicas

Avec le soutien de : plateforme PLUS, CCE Montevideo, Centro Cultural Florencio Sánchez. Restitution au Centre Culturel d'Espagne

Projet soutenu par l'Institut Français Paris et la Ville de Lyon.

FRANCE NOVEMBRE 2019 - Participant-e-s : Eve Abidos, Alix, Maria Canon, Elio, Cameron Luison, Arsène Marquis, Ninon Morel-Almonte, Andrea Palombi, Agathe Parraud, Qiu

Travail et mise en espace : Charlie Fabre, Delfina Martínez

>> *Dans le cadre du FACT - Festival d'Art et Créations Trans de Lyon*

Avec le soutien de : plateforme PLUS, Labo TPG, 15ème Biennale d'Art contemporain de Lyon – Usines Fagor, ENS Lyon

BRÉSIL - NOVEMBRE 2019 - Participantes : Thaïs Dias, Carol Ewaci Rocha, Vitória Roberto Ferreira, Rose Lane Santos, Débora Marçal, Ana Paula Mathias, Anelise Mayumi, Késsia Midory, Juli Ana Nunes, Dani Rocha, Mariana Rocha, Regina Santos

Travail et mise en espace : Verônica Santos et William Simplício - Corpórea, Companhia de Corpos

Traduction : Noelia Nájera

Production sur place : Carla Lopes, Simone Lopes de Lira

>> *Avec le soutien de la Plateforme PLUS Brésil et France. Restitution à l'Espaço170, São Paulo*

Projet soutenu par l'Institut Français Paris et la Ville de Lyon.

ARGENTINE - DÉCEMBRE 2019 - Participantes : Angela Acosta, Nieves Aguilar, Grisel Brecovich, Agustina Cabo, Rosina Calabria, Monica Chiesa, Mirta Sandra Coronel, Paula Daporta, Patricia Devesa, Laura Finguer, Alicia Gerhardt, Carolina Gomez, Susana González, Sibila Herrera, Lorena Idigoras, Laura Kesztembaum, Claudia Kolaja, Mariela Ledesma, Tania Manzaraz, Vivan María, Celeste Ortega, María Luz Panizzi, Yanina Rabbino, Camila Riviere, Milagros Salazar, Ludmila Steinberg, Norma Suzal, Leticia Torres, Florencia Venzano, Lidia Volpe

Assistante mise en scène : Sarah Kristian

Production sur place : Claudia Quiroga

Avec le soutien de : Diplomatura en Dramaturgia, Centro Cultural Paco Urondo, Facultad de Filosofía y Letras, UBA Diplomatura en Dramaturgia - Diplomatura en Dramaturgia, MAT-Mujeres de Artes Tomar Mujeres De Artes Tomar, Shunya. Desarrolladora de Experiencias Culturales Shunya - Desarrolladora de Experiencias Culturales
Projet soutenu par l'Institut Français Paris et la Ville de Lyon.

ESPAGNE - JUILLET 2022 - AU THÉÂTRE DE LA ABADIA - DU 4 AU 9 JUILLET 22

Participantes : Lola Robles, Alba Taboada García, Fátima Delgado, Daniela Schmidt, Denise Perdikiris, Victoria Peinado, Patricia Domínguez, Amaranta Osorio, Pilar Martín García, Ascen Caballero, Laura Jabois, Marta Alonso, Giogina Rey, Marina Herranz, Patricia Medina, Belén Chanes, Vanessa Espín, Leticia Pascual, Cristina R. Cejas, Laura Rubio Galletero, Mara Guevara, Tatiana Carel, Ana Benito, Gabriela Alarcón Fuentes, Alizée Bingöllü, Maria Antonietta Pinto

Direction artistique en Espagne : Jana Pacheco, Eva Redondo

Production sur place : Daniela Schmidt, Akiko Matignon

Avec le soutien du Festival Ellas Crean. Remerciement au Théâtre de La Abadia pour son accueil. Projet soutenu par l'Institut Français Paris et la Ville de Lyon.

FRANCE - NOVEMBRE 2022 - AU CHR D - LYON - LES 26 ET 27 NOVEMBRE 22

Avec Gabriela Alarcon Fuentes, Cécile Auxire, Chloé Bégou, Anca Béné, Géraldine Bénichou, Ana Benito, Géraldine Berger, Alizée Bingöllü, Brune Bleicher, Romane Brandeis, Kadiatou Camara, Maria Canon, Joséphine Caraballo, Imane Djellalil, Anne Fromm, Marion Godon, Elodie Grumelart, Florence Houmad, Sarah Kristian, Nizra Martinez, Nicole Mersey, Maëlys Meyer, Marcelle Minchella, Isabelle Paquet, Laure Rossi, Lorena Sauvanet, Ophélie Segala, Léa Sigismondí, Léa Squarcio, Emilie Waïche, Amélie Zekri

CRÉATION «30 SOMOS» - FRANCE - MARS 2023 - CHR D - LYON - LES 11 ET 12 MARS 23

DIRECTION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE SYLVIE MOGIN ALGAN. CO CRÉATION INTERNATIONALE AVEC : ARGENTINE - CLAUDIA QUIROGA. BRÉSIL - VERONICA SANTOS. ESPAGNE AVEC JANA PACHECO ET EVA REDONDO.

Installation scénique : Carmen Mariscal. Installation sonore: Sarah Kristian

DISTRIBUTION INTERNATIONALE. Argentine - Claudia Quiroga et Leticia Torres. Brésil - Veronica Santos. Chili - Patricia Artes et Nizra Martinez. Espagne - Amaranta Osorio, Jana Pacheco, Eva Redondo, Georgina Rey, Lola Robles, Daniela Schmitt. France - Gabriela Alarcon Fuentes, Cécile Auxire, Chloé Bégou, Anca Béné, Géraldine Bénichou, Ana Benito, Géraldine Berger (LSF), Alizée Bingöllü, Brune Bleicher, Leïla Brahimi, Maria Canon, Joséphine Caraballo, Béatrice De Montrigaud, Anne Fromm, Elodie Grumelart, Florence Houmad (LSF) Sarah Kristian, Judie Maier, Mathilde Martin, Nizra Martinez, Nicole Mersey, Juliette Millot, Marcelle Minchella, Isabelle Paquet, Claire Rengade, Lorena Sauvanet (LSF), Eloïse Sekula, Leticia Torres

«30 SOMOS» ESPAGNE - MARS 2023 - CRÉATION AU MUSEO REINA SOFIA - MARDRID - LE 17 MARS 23

CO CRÉATION DE SYLVIE MONGIN- ALGAN AVEC JANA PACHECO ET EVA REDONDO

DISTRIBUTION INTERNATIONALE. Argentine - Claudia Quiroga et Leticia Torres. Brésil - Veronica Santos. Chili - Patricia Artes et Nizra Martinez. Espagne - Lola Robles, Alba Taboada García, Fátima Delgado, Daniela Schmidt, Denise Perdikiris, Victoria Peinado, Patricia Domínguez, Amaranta Osorio, Pilar Martín García, Ascen Caballero, Laura Jabois, Marta Alonso, Giogina Rey, Marina Herranz, Patricia Medina, Belén Chanes, Vanessa Espín, Leticia Pascual, Cristina R. Cejas, Laura Rubio Galletero, Mara Guevara, Tatiana Carel, Maria Antonietta Pinto. France - Gabriela Alarcon Fuentes, Ana Benito, Alizée Bingöllü, Josephine Caraballo, Cecilia Steiner, Sarah Kristian, Nicole Mersey. Uruguay - Pilar Rosello.

«30 SOMOS» EQUATEUR - SEPTEMBRE 2023 - CRÉATION À QUITO - LES 1ER ET 2 SEPTEMBRE 23

Co création de Sylvie Mongin Algan, Gabriela Alarcon Fuentes - France-Equateur, Julia Silva, Greymar Hernandez - Équateur. Avec des femmes artistes et un groupe de femmes séniors de Quito : Malena López, Florencia Murillo, Karina Pasquel, Ivone Flores (Loba Azul), Dayana Solano, Pamela Rentería, Geovanna Martínez, Gissela Palomino, Pilar Olmedo, Isabel Rodas, Matilde Lagos, Miriam Tito Ramos, Elsa Sunta, Gladys Urrea, Teresa Ramos, Anahí Silva, Rosa Vega, Natividad Vega, Gardenia Guayasamín, Alfonsina Ponguillo, Dana Romero, Lizette Cajahuishca, Erika Córdova, Rubí Bastidas, Pamela León.



«30 » - Argentine © Claudia Quiroga

30 TALLER
ATELIERS-RÉALISATION

30 SOMOS
CRÉATION PERFORMATIVE

D'APRÈS LE TEXTE
ESQUISSE DES HAUTEURS
D'ALICIA KOZAMEH
DIRECTION ARTISTIQUE ET MISE EN SCÈNE
SYLVIE MONGIN ALGAN

PARTENAIRES DEPUIS 2012

Les Trois Huit au NTH8, France
Mouvement H/F - Auvergne-Rhône-Alpes, France
Atelier du Tilde, France
Festival Belles Latinas, France
Théâtre de Bourg-en-Bresse, France
Théâtre Théo Argence, Saint-Priest, France
Théâtre de la Ville de Valence, France
Parole Ambulante organisé par l'Espace Pandora, France
GEIQ Théâtre, France
Théâtre du Grabuge, France
Théâtre du Verseau, France
Cie United Mégaphone, France
Cie du Coracle, France
Théâtre Dire d'Etoile, France
Cie Gazoline, France
Théâtre Craie, France
Cie Et si c'était vrai ?, France
Institut Français Paris, France
Ville de Lyon, France
Festival Internacional de Teatro Universitario / FITU, Mexique
Universidad Mayor, Chili
Departamento Universitario Obrero y Campesino UC, Chili
Centro Cultural Molino Machmar, dans le cadre du Festival Internacional de Teatro Itinerante por Chiloé, Chili
INAE, Institut National des Arts Scéniques, dans le cadre de la Semana Arte Trans de Montevideo Uruguay
Centro Cultural Florencio Sánchez, Uruguay
FACT - Festival d'Art et Créations Trans de Lyon, avec le soutien de la plateforme PLUS, Labo TPG, 15ème Biennale d'Art contemporain de Lyon - Usines Fagor, ENS Lyon, France
Plateforme PLUS / France, Brésil
Corpórea Companhia de Corpos, Brésil
Facultad de Filosofía y Letras, UBA Diplomatura en Dramaturgia, Argentine
Centro Cultural Paco Urondo, Argentine
MAT-Mujeres de Artes Tomar, Argentine

Centre d'Histoire de la Résistance et de la déportation - CHRD, Lyon, France
CCO - La Rayonne, Villeurbanne
Musée Reina Sofia, Madrid, Espagne
Festival Ellas Crean, Madrid, Espagne
Iberescena
Teatro de la Abadia, Madrid, Espagne
Institut Français de Madrid, Espagne
Institut Français Paris
Musée de la Mémoire, Mendoza, Argentine
Festival de Loja, Equateur
Festival Belles Latinas, Lyon, France
Mouvement H/F (H/F Auvergne-Rhône-Alpes)
Université de Lausanne
veiculoSUR (Plateforme PLUS)
GEIQ Théâtre, Lyon
Institut Cervantes, Lyon
INAE, Institut National des Arts Scéniques de Montevideo, Uruguay
SESC de Sao Paulo, Brésil
Maison de l'Amérique Latine, Paris
Institut Culturel du Mexique en France
Ambassade de la République Argentine en France
Théâtre National - Fondation Sucre - Quito- Equateur



ICI 3.8 ET COMPAGNIE

LES TROIS-HUIT L'ACTIVITÉ ARTISTIQUE EN CONTINU

Les Trois-Huit, comme collectif artistique, voient le jour en 1992 à Lyon à l'issue d'une résidence de la compagnie Mongin Algan au Théâtre de la Renaissance à Oullins. Il réunit à sa création 6 artistes, auteur, comédiens et comédiennes, metteurs et metteuses en scène, un directeur technique, une administratrice. Chaque artiste poursuit un chemin qui lui est propre mais pense l'espace-théâtre (compagnie, relation au public, etc) en collectif. Le collectif se fonde également à partir d'un lieu permettant le travail artistique *EN CONTINU* : « lorsqu'un spectacle tourne, un autre se répète et un troisième se prépare ». Dans le mouvement pionnier des friches industrielles artistiques⁽¹⁾ le collectif investit une usine désaffectée de 1800 m2 à Villeurbanne - quartier Grand Clément.

L'équipe des Trois-Huit y développe ses activités de création : répétition de spectacles, construction de décors, ateliers de pratique artistiques tous publics, administration de la compagnie. Dans un esprit de co-responsabilité et de solidarité inter-générationnelle elle y invente le compagnonnage-théâtre - dispositif d'emploi et de formation à destination de jeunes comédiens et comédiennes. La compagnie y met aussi en scène de grandes fêtes artistiques saisonnières au printemps et en automne, marquantes d'un esprit d'exigence et de liberté... Cette friche sera pendant dix ans un lieu ressource pour un public convié à des soirées uniques ainsi que pour les professionnels et compagnies de la région qui viennent y travailler.

Parallèlement, la compagnie est en résidence dans de nombreux théâtres et territoires de la région (Ardèche, Ain, Métropole Lyonnaise...). En 1999 - alors qu'elle a fait savoir qu'elle souhaite être à la direction d'un lieu public et a pu démontrer la puissance artistique que permet son organisation en collectif, elle est mandatée par la Ville de Lyon, en accord avec l'État et la Région Rhône-Alpes, pour l'écriture d'un nouveau projet théâtral dans le 8e arrondissement, qu'elle investira avec une « Fête dans les cartons » en mars 2003 et qui sera inauguré en octobre 2003. Le collectif y signera 6 conventions d'objectifs pluripartites avec la Ville de Lyon, la DRAC Auvergne-Rhône-Alpes et la Région Auvergne-Rhône Alpes.

ICI 3.8 ET COMPAGNIE

Les Trois-Huit, organisés en SCOP, conçoivent le théâtre sous la forme d'une activité continue de création et de recherche. Ils/elles s'attachent à questionner le répertoire théâtral, à susciter pour la scène l'écriture contemporaine, à développer un espace public d'échange, à proposer des occasions nouvelles de rencontre avec les spectateurs et spectatrices et à soutenir la formation et l'insertion de jeunes comédiens et comédiennes.

Dès 2003, le collectif Trois-Huit à la direction du NTH8 / Nouveau théâtre du 8e à Lyon, questionne, repense et invente de nouveaux fonctionnements, usages et méthodologies de travail pour un théâtre public. Le collectif imprime dans l'histoire du Théâtre en France une expérience singulière et écrit avec le NTH8 un projet de « l'ici et ailleurs » pour que le lieu théâtre soit véritablement un lieu d'art vivant, exigeant, un lieu d'attention en coopération avec un territoire et les diversités d'acteurs, actrices qui le composent, rayonnant, inspirant, ouvert à tous et à toutes. Le NTH8 se doit d'être un lieu polymorphe, à l'image de chaque personne qui le traverse. Les Trois-Huit y proposent au début des années 2000 le concept d'artistes associés, le tarif au choix, des espaces publics de recherche et de création inspirés par les diversités des cultures, l'exploration sur les langues, des pratiques artistiques avec tous et toutes, des infusions artistique avec les personnes rencontrées sur le territoire urbain, l'association avec un artiste sourd, des dispositifs originaux et transversaux et (PCSS, Plateforme ICI, PTEAC)... Il est regardé, étudié et fait modèle, notamment sur le territoire Suisse.

⁽¹⁾ *Ilots artistiques urbain - Nouveaux territoires de l'art en Rhône-Alpes**
ed. La Passe du vent - 2002

En août 2022, le collectif se reconfigure en nomade et loue des bureaux pour gérer les activités de la compagnie et accueillir le « travail à la table » des artistes.

De nombreux partenariats avec des structures culturelles, théâtres, associations leur permet de bénéficier d'espaces temporaires de répétition pour rassembler des pratiques artistiques en amateur tous publics ou en temps scolaire (PTEAC, Le Groupe, stages théâtre pour les adolescents etc), des résidences et temps de travail pour les prochaines créations en coproductions des artistes de la compagnie.

Le collectif se réorganise alors autour de ses activités de création théâtrale, de pratique artistique tout public. Il reste au cœur de la transmission et de l'emploi de jeunes artistes avec le Compagnonnage théâtre et créateur d'événements artistiques temporaires :

Sylvie Mongin Algan : *11 septembre - Chili, 30 Taller - 30 Somos*
Vincent Bady : *Plantations et D'un arbre à l'autre*
Alizée Bingöllü : *Des Vagues et Matériau Bovy*

TROIS-HUIT ET COMPAGNIE

Les Trois-Huit sont un collectif artistique de porteurs et porteuses de projets, constitué à présent de Sylvie Mongin Algan - metteuse en scène Alizée Bingöllü - autrice, actrice et metteuse en scène Vincent Bady - auteur, metteur en scène, comédien Marie-Emmanuelle Pourchaire - développement de projets et de Marie Maubert - administratrice, Akiko Matignon en production ainsi que d'une équipe technique régulière et d'artistes intermittents.



Sylvie Mongin Algan et Alicia Zozameh - mars 23 © Emile Zeizig

**ici:
3.8.** TROIS-HUIT
ET COMPAGNIE

06 51 30 25 62
production@compagnielestroishuit.fr
compagnielestroishuit.fr

ADRESSE POSTALE
125 av. du maréchal de saxe
69003 Lyon



+



La Région 
Auvergne-Rhône-Alpes

UN PROJET SOUTENU PAR L'INSTITUT FRANÇAIS - VILLE DE LYON. Les Trois-Huit, compagnie de théâtre sont subventionnés par la Ville de Lyon, le Ministère de la Culture-DRAC Auvergne-Rhône-Alpes, la Région Auvergne-Rhône-Alpes. Compagnie Les Trois-Huit, SCOP Sarl à capital variable. SIRET 341 916 245 00069 NAF 9001Z. Licences 2021 00 845 /53 /54